

Sample of Cover and Selected Pages

The following sample material
is for preview purposes only.

Printing or copying is not allowed
without approval of Treasure Bay, Inc.

Penguins

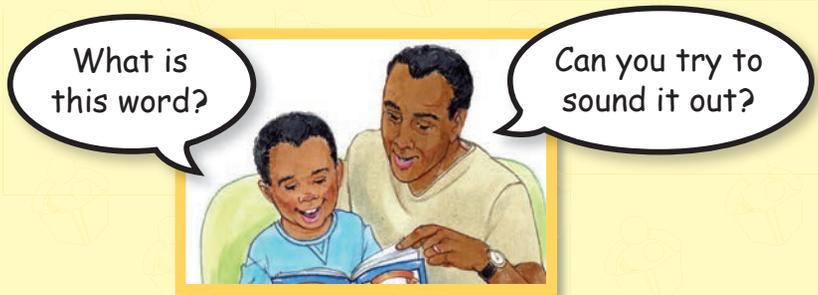
— ◆ —
Pingüinos



Parent's Introduction

Whether your child is a beginning, reluctant, or eager reader, this book offers a fun and easy way to support your child in reading.

Developed with reading education specialists, We Both Read books invite you and your child to take turns reading aloud. You read the left-hand pages of the book, and your child reads the right-hand pages—which have been written at one of six early reading levels. The result is a wonderful new reading experience and faster reading development!



This is a special bilingual edition of a We Both Read book. On each page the text is in two languages. This offers the opportunity for you and your child to read in either language. It also offers the opportunity to learn new words in another language.

In some books, a few challenging words are introduced in the parent's text with **bold** lettering. Pointing out and discussing these words can help to build your child's reading vocabulary. If your child is a beginning reader, it may be helpful to run a finger under the text as each of you reads. To help show whose turn it is, a blue dot ● comes before text for you to read, and a red star ★ comes before text for your child to read.

If your child struggles with a word, you can encourage "sounding it out," but not all words can be sounded out. Your child might pick up clues about a difficult word from other words in the sentence or a picture on the page. If your child struggles with a word for more than five seconds, it is usually best to simply say the word.

As you read together, praise your child's efforts and keep the reading fun. Simply sharing the enjoyment of reading together will increase your child's skills and help to start your child on a lifetime of reading enjoyment!

Introducción a los padres

No importa que su hijo sea un lector principiante, reacio o ansioso, este libro ofrece una manera fácil y divertida de ayudarlo en la lectura.

Desarrollados con especialistas en educación de lectura, los libros We Both Read invitan a usted y a su hijo a turnarse para leer en voz alta. Usted lee las páginas de la izquierda del libro y su hijo lee las páginas de la derecha, que se han escrito en uno de seis primeros niveles de lectura. ¡El resultado es una nueva y maravillosa experiencia de lectura y un desarrollo más rápido de la misma!



Esta es una edición especial bilingüe de un libro de We Both Read. En cada página el texto aparece en dos idiomas. Esto le ofrece la oportunidad de que usted y su hijo lean en cualquiera de los dos idiomas. También le ofrece la oportunidad de aprender nuevas palabras en otro idioma.

En algunos libros, se presentan en el texto de los padres algunas palabras difíciles con letras **en negrita**. Señalar y discutir estas palabras puede ayudar a desarrollar el vocabulario de lectura de su hijo. Si su hijo es un lector principiante, puede ser útil deslizar un dedo debajo del texto a medida que cada uno de ustedes lea. Para mostrar de quién es el turno para leer, encontrará un punto azul ● antes del texto para usted, y una estrella roja ★ antes del texto para el niño.

Si su hijo tiene dificultad con una palabra, puede animarlo a “pronunciarla”, pero no todas las palabras se pueden pronunciar fácilmente. Su hijo puede obtener pistas sobre una palabra difícil a partir de otras palabras en la oración o de una imagen en la página. Si su hijo tiene dificultades con una palabra durante más de cinco segundos, por lo general es mejor decir simplemente la palabra.

Mientras leen juntos, elogie los esfuerzos de su hijo y mantenga la diversión de la lectura. ¡El simple hecho de compartir el placer de leer juntos aumentará las destrezas de su hijo y lo ayudará a que disfrute de la lectura para toda la vida!

Penguins • *Pingüinos*

A We Both Read Book
Level 2
Guided Reading Level: K

With special thanks to Emma Kocina, biologist at the California Academy of Sciences, for her review of the information in this book

Text Copyright © 2024 by Sindy McKay
Spanish text copyright © 2025 by Treasure Bay, Inc.

Use of most photographs provided by iStock and Dreamstime.

Use of the following photographs provided by the Australian Antarctic Division:
Page 27, upper left: Emperor penguins at Auster Rookery, 2008 © Garry Miller/ Australian Antarctic Division; Page 36, upper right: Huddle of emperor penguins near Mawson research station, 2022 © Troy Henderson/Australian Antarctic Division All rights reserved

We Both Read® is a trademark of Treasure Bay, Inc.

Published by
Treasure Bay, Inc.
PO Box 519
Roseville, CA 95661 USA

Printed in China

Library of Congress Catalog Card Number: 2024939969

ISBN: 978-1-60115-071-4

Visit us online at:
WeBothRead.com/Bilingual

PR-1-25

Table of Contents • *Tabla de contenido*

Chapter 1 • Capítulo 1

Penguins in Snow, Sand, and Sea

Pingüinos en la nieve, arena y mar 2

Chapter 2 • Capítulo 2

Where Penguins Live • *Dónde viven los pingüinos* 4

Chapter 3 • Capítulo 3

How Penguins Eat • *Cómo comen los pingüinos* 8

Chapter 4 • Capítulo 4

Bird? Fish? Insect? Mammal?

¿Ave? ¿Pez? ¿Insecto? ¿Mamífero? 10

Chapter 5 • Capítulo 5

A Variety of Species • *Una variedad de especies* 12

Chapter 6 • Capítulo 6

Feet and Feathers • *Patas y plumas* 16

Chapter 7 • Capítulo 7

Building a Bird Nest

Construcción de un nido de ave 20

Chapter 8 • Capítulo 8

Baby Penguins • *Bebés pingüino* 26

Chapter 9 • Capítulo 9

Penguin Predators • *Depredadores de pingüinos* 34

Chapter 10 • Capítulo 10

So Much More To Know • *Mucho más por aprender* 36

Glossary • Glosario 42

Questions • Preguntas 43

Gentoo penguins, Antarctica
Pingüinos de Vincha, Antártida



- Penguins, with their black and white “tuxedo” look, are popular animals often featured in movies and cartoons. They are most often shown in snowy locations, but not all penguins live in the snow.



Los pingüinos, con su aspecto de “esmoquin” blanco y negro, son animales populares que se ven con frecuencia en películas y caricaturas. Casi siempre se muestran en lugares nevados, pero no todos los pingüinos viven en la nieve.

African penguins, South Africa
Pingüinos africanos, Sudáfrica



★ Some types of penguins live in much warmer places. These African penguins, for example, live on the sunny beaches of South Africa.

Where else do penguins live?

————— ◆ —————
Algunos tipos de pingüinos viven en lugares mucho más cálidos. Por ejemplo, estos pingüinos africanos viven en las playas soleadas de Sudáfrica.

¿En qué otra parte viven los pingüinos?

Rockhopper penguin
Pingüino saltarocas





- The Earth is a sphere which is often divided on maps by an imaginary line called the **equator** (ee-KWAY-tur). Everything located south of the **equator** is in the Southern Hemisphere (HEM-iss-feer). This is where almost all penguins live.



*La Tierra es una esfera que en los mapas se suele dividir con una línea imaginaria llamada el **ecuador**. Todo lo que está al sur del **ecuador** es el hemisferio sur. La mayoría de los pingüinos viven aquí.*

Polar bears, Arctic
Osos polares, Ártico



Gentoo penguin, Antarctica
Pingüino de Vincha, Antártida

- ★ Polar bears and penguins are sometimes shown together in cartoons. But these animals will never actually meet. Penguins live south of the **equator**. Polar bears live far north of the equator.



*Los osos polares y los pingüinos a veces se muestran juntos en las caricaturas. Pero estos animales nunca se toparán. Los pingüinos viven al sur del **ecuador**. Los osos polares viven mucho más al norte del ecuador.*



Galapagos penguin
Galapagos Islands, Ecuador
Pingüino de Galápagos
Islas Galápagos, Ecuador



Emperor penguins, Antarctica
Pingüinos emperador, Antártida

- There are eight types of penguins that live in the ice and snow of Antarctica. Perhaps the most recognizable species is the mighty emperor penguin.

Some types of penguins live where it is warmer. Galapagos (ge-LAP-e-gose) penguins can be found in the **ocean** and on warm islands off the coast of Ecuador (EH-kwi-dore) in South America.



Hay ocho tipos de pingüinos que viven en el hielo y la nieve de Antártida. Quizás la especie más conocida es el gran pingüino emperador.

*Algunos tipos de pingüinos viven donde hace más calor. Los pingüinos de Galápagos pueden verse en el **océano** y las islas cálidas de la costa de Ecuador, en Sudamérica.*



Humboldt penguins
Pingüinos de Humboldt



Antarctic krill
Kril antártico

★ All penguins live near the **ocean**. This is where they look for and find the food they eat. Penguins eat krill, squid, and fish.

*Todos los pingüinos viven cerca del **océano**. Es allí donde buscan y encuentran su alimento. Los pingüinos comen kril, calamares y peces.*



Emperor penguin
Pingüino emperador

- Penguins often dive deep to find their food. While humans can dive no more than 60 feet without special equipment, an emperor penguin can dive down more than 1,500 feet. That's like taking an elevator from the top of a 100-story skyscraper all the way down to the ground floor!



Los pingüinos suelen nadar a grandes profundidades para encontrar su alimento. Mientras que los seres humanos no pueden sumergirse a más de 60 pies (18 m) sin un equipo especial, un pingüino emperador puede sumergirse a más de 1,500 pies (450 m). ¡Es como bajar en ascensor desde lo alto de un rascacielos de 100 pisos hasta la planta baja!

Humboldt penguin
Pingüino de Humboldt



- ★ Penguins swallow their food whole. They have small spines inside their mouth and on their tongue. These are called papillae (pe-PILL-lay.) The spines grip a slippery fish and send it down the throat.

—————◆—————

Los pingüinos tragan su comida entera. Tienen pequeñas espinas dentro de sus bocas y en sus lenguas. Se llaman papilas. Estas papilas especiales sujetan el pez resbaloso y lo pasan a la garganta.